



K  
N  
D  
O  
M  
A  
N  
S  
Z  
N  
R  
K

**Centrum Dziedzictwa Historycznego  
Miasta Gdańska** The Historic Heritage Centre  
of the City of Gdańsk

Wyniki konkursu architektonicznego  
Architectural Competition Results



URZĄD MIEJSKI W GDAŃSKU  
Wydział Urbanistyki Architektury i Ochrony Zabytków

FORUM RADUNIA Sp. z o.o.

© 2012

Koordinacja: Barbara Szczerbowska  
Opracowanie graficzne: Jarosław Zulewski, Jacek Herman  
Redakcja: Joanna Sidorczak-Heinsohn

ISBN 978-83-925328-4-2

Powyżej oraz na okładce: wizualizacje zwycięskiej pracy  
Above and on the cover: visualization of the winning entry

## **Centrum Dziedzictwa Historycznego Miasta Gdańska** The Historic Heritage Centre of the City of Gdańsk

**Wyniki konkursu architektonicznego**  
Architectural Competition Results

G D A Ń S K 2 0 1 2

**M**iało Gdańsk, wzorem innych miast na świecie, od lat prowadzi konsekwentną politykę mającą na celu „wykreowanie” gdańskiej oferty turystycznej, która połączy stronę komercyjną gdańskiej turystyki z wartościami społecznymi wynikającymi zarówno z tradycji i historii, jak i współczesnego rozwoju miasta. W epoce rozwoju masowej turystyki, zgodnie z obserwowanymi trendami panującymi w turystycznym przemyśle, odmienności i autonomii gdańskiej historii stanowi o jej atrakcyjności i sile przyciągania gości. Dla nich przygotowana jest narracja złożona z wielu elementów, np.: zabytkowe miasto historyczne, kolebka Solidarności, miejsce rozpoczęcia II Wojny Światowej, ale i elementów „mitologicznych” np.: Świątowa Stolica Bursztynu, tereny dawnych stoczni, inspiracje literackie Günтера Grassa. Miejsce służącym wielowarstwowej prezentacji miasta, będzie budynek zaprojektowany się na terenie po rozebranych w XIX wieku Kunsztu Wodnym, czyli stacji pomp zaopatrującej w wodę miejski wodociąg. Projekt otrzymał roboczą nazwę „Centrum Dziedzictwa Historycznego Miasta Gdańska”. Program funkcjonalno-użytkowy został opracowany z zamiarem budowy obiektu, który pełnić będzie funkcję recepcji dla gości odwiedzających miasto.

Położenie przy osi przedłużonej Drogi Królewskiej, w pobliżu budowanej stacji SKM Gdańsk Śródmieście oraz zapewniona możliwość podjazdu autokarów gwarantują, że punkt ten będzie doskonałym miejscem do rozpoczęcia zwiedzania Gdańska. Dla tego też w centralnym miejscu budynku znajdzie się ogólnodostępna sala z makiętą śródmieścia historycznego Gdańska, która przybliży zwiedzającym skalę i układ przestrzenny miasta.

Projekt przewiduje obsługę zarówno turystów indywidualnych, jak i grupowych. W budynku zapewniono miejsce dla punktów informacyjnych, sklepu z pamiątkami i księgarni profilowanej na potrzeby turystów i pasjonatów Gdańska, biura wynajmu miejskich przewodników, kawiarni oraz zespołu toalet. Również na potrzeby turystów, budynek zostanie wyposażony w salę wystaw i salę multimedialną. Drugim blokiem funkcjonalnym jest zespół biur, które zostały przeznaczone na siedzibę zarządcy. Dodatkowo biuro dysponować będzie znajdującą się w budynku niewielką wielofunkcyjną salą wystaw i salą widowiskową, która może służyć zarówno jako miejsce koncertów i przedstawień teatralnych jak i kino studyjne. Sale te służyć będą przede wszystkim mieszkańcom Gdańska.

Zakłada się, że koszty eksploatacji zostaną w znacznym stopniu sfinansowane przez dochody płynące z wynajmu własnej części komercyjnej budynku (sklep, gastronomia) oraz okazjonalnie z tytułu wpływu z biletów i wynajmu sal. Dobra dostępność komunikacyjna powinna gwarantować wysoką frekwencję wśród potencjalnych użytkowników.

Budynek będzie realizowany w ramach wielofunkcyjnego kompleksu urbanistycznego „Forum Radunia”. Zakłada on zabudowę dawnych placów miejskich – Targu Sienego i Rakowego – oraz przestrzeni nad torami kolejowymi, przebudowę infrastruktury technicznej i drogowej oraz zintegrowanie powstałego kompleksu budynków z nową stacją kolei SKM Gdańsk Śródmieście. Projekt, którego realizacja zaplanowana jest na 2016 rok, zakłada rewitalizację całego obszaru śródmieścia i przywrócenie dawnego blasku miejscu o handlowej tradycji, uzupełnionego o funkcje kulturalne, rekreacyjne, rozrywkowe, usługowe, biurowe i parkingowe na łącznej powierzchni

**T**he City of Gdańsk has for years followed suit of other cities worldwide and pursued a consistent policy aimed at building its own tourist offer combining the commercial side of tourism with the Gdańsk community values rooted in tradition and history, and in the city's contemporary development.

In our times marked by development of mass tourism the trends observed in the tourist industry indicate that the specificity and autonomy of the Gdańsk history intrigues and builds the city's magnetic power attracting visitors. It is with them in mind that we weave our narration intertwining numerous threads such as the historic old town, the cradle of Solidarity, the place where the Second World War broke out, and “mythological” elements such as the World Capital of Amber, the former shipyard estate, or the Günter Grass literary inspirations of.

We are developing a place that will be dedicated to the multi-facial presentation of the city. It will be the building planned to rise on the site of the earlier Kunszt Wodny e.i. water pumps feeding of the city water mains system, pulled down in the 19th century. The project has been given the working title of the ‘Historic Heritage Centre of the City of Gdańsk’. Its functional and use programme has been developed so that it will play the role of receiving visitors to the city.

The location on the extended axis of the Royal Route, next to the Gdańsk City Centre station of the Swift City Train currently under construction, and sufficient space to receive the arriving coaches predestine the site to be an excellent place to begin a visit to Gdańsk. A publicly accessible hall will occupy the central area inside the building. There, a 3D model of the historic old town of Gdańsk will be displayed to give the visitors an insight into the scale and spatial plan of the city.

The project combines service for individual visitors and tourist groups. The building plan envisages space for information stands, a souvenir shop, and a profiled bookshop dedicated to the needs of both visitors to Gdańsk and passionate fans of the city, offices where a tourist guide can be hired, a cafe, and a toilet compound. The tourists will also have an exhibition room and a multimedia room at their disposal in the building. The second functional block is an office complex reserved for the facility administrator. The office quarters will have their own small multifunctional room fit for exhibitions and performances, which can be used for concerts, theatrical performances, and as a studio cinema. Those rooms will primarily serve the residents of Gdańsk.

It is assumed that the operating costs will be largely financed from the income generated on letting out the owned commercial quarters of the building (shop, catering outlet), and occasionally on tickets and room-letting. Good accessibility to transport should assure high attendance of the potential users.

The building will be erected as a component of the multifunctional ‘Radunia Forum’ urban complex. That large scale project envisages development of the site formerly used as the city's trading grounds – the Hay and Crayfish Markets – plus space created over the railway tracks. It will further involve redevelopment of the technical and road infrastructure, and integration of the newly erected building complex with the new City Centre station of the Swift City Train line [SKM]. The project planned for implementation in the year 2016 assumes revitalisation of the entire city centre expanse and restoration of the previous splendor to the site with its trading tradition

około 5,5 ha. Koszty realizacji budynku Centrum Dziedzictwa Historycznego Miasta Gdańska, którego zarządcą będzie Miasto, pokrywa spółka Forum Radunia sp. z o.o. odpowiedzialna za realizację całego kompleksu.

W dniu 7 grudnia 2012 r. został rozstrzygnięty konkurs architektoniczny na budynek Centrum Dziedzictwa Historycznego Miasta Gdańska. Organizatorem konkursu była spółka Forum Radunia. W konkursie wzięło udział 10 zaproszonych zespołów. Decyzją sądu konkursowego wygrała praca zespołu Studio Architektoniczne Kwadrat Sp. z o.o. z Gdyni.

#### SKŁAD SĄDU KONKURSOWEGO

##### COMPOSITION OF THE COMPETITION JURY:

- mgr inż. arch. Wiesław Bielawski**  
Zastępca Prezydenta Miasta Gdańska do spraw polityki przestrzennej  
Vice-Mayor of the City of Gdańsk, Spatial Management Policy
- dr inż. arch. Wiesław Czabański**  
Wydział Architektury, Politechnika Gdańska  
Faculty of Architecture, Gdańsk University of Technology
- mgr inż. arch. Andrzej Duch**  
Dyrektor Wydziału Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków  
Urzędu Miejskiego w Gdańsku  
Director, Department of Urban Planning, Architecture, and Historic Site Conservation, City Hall of Gdańsk
- dr inż. arch. Mirosław Hryniewicz**  
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku  
Academy of Fine Arts in Gdańsk
- mgr inż. arch. Ryszard Jurkowski**
- Peter Trimp**  
T+T DESIGN, Holandia
- Ronald Dasbach**  
Multi Development Central Europe
- Tomasz P. Matusiak**  
Multi Development Poland Sp. z o.o.
- mgr inż. arch. Ewa Stefanowska-Koska**  
Multi Development Poland Sp. z o.o.
- dr inż. Arch. Zbigniew Pomaz**  
Stowarzyszenie Architektów Polskich SARP  
Association of Polish Architects SARP
- mgr inż. arch. Ryszard Comber**  
Pomorska Okręgowa Izba Architektów  
Pomeranian Regional Chamber of Architects

complemented with cultural, recreational, entertainment, service, office, and car park functions, all spread over the aggregate area of ca. 5.5 ha. The costs of erecting the Historic Heritage Centre of the City of Gdańsk to be managed by the City will be covered by the Forum Radunia sp. z o.o. company in charge of the implementation of the entire complex project.

On 7 December 2012 the shape of the building to hold the Historic Heritage Centre of the City of Gdańsk was selected in resolution of an architectural competition. The contest had been organised by Forum Radunia and participated in by 10 invited teams. In their decision, the competition jury awarded the top prize to the team of the Kwadrat Architectural Studio Ltd. [Studio Architektoniczne Kwadrat Sp. z o.o.] from Gdynia.

#### ZESPOŁY BIORĄCE UDZIAŁ W KONKURSIE TEAMS PARTICIPATING IN THE COMPETITION:

**Bulanda Mucha Architekci Sp. z o.o.**  
Warszawa

**E + N Arkitektur A/S**  
Dania

**GRUPA 5 ARCHITEKCI sp. z o.o.**  
Warszawa

**Konior Studio**  
Katowice

**Kuryłowicz & Associates Sp. z o.o.**  
Warszawa

**L35 BARCELONA**  
Hiszpania

**Przedsiębiorstwo Projektowo-Wdrożeniowe FORT Sp. z o.o.**  
Gdańsk

**Schleifer@Milczanowski ARCHITEKCI S.C.**  
Gdańsk

**Studio Architektoniczne Kwadrat Sp. z o.o.**  
Gdynia

**Sud Architekt Polska Sp. z o.o.**  
Warszawa

# Studio Architektoniczne Kwadrat Sp. z o.o.

G D Y N I A

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Jacek Droszcz, Bazyli Domsta

Przewodnią ideą koncepcji jest zarówno otwarcie budynku na Targ Sienny, skąd przychodzi większość odwiedzających, jak i zwrócenie się do kanału Raduni, przyjaznego elementu kształtującego wnętrze. Rozmieszczenie funkcji użytkowych w budynku oparte jest na dwukondygnacyjnym holu zlokalizowanym przy południowej fasadzie, z którego dostać się można do większości zespołów pomieszczeń w tym do położonego wzdłuż kanału holu-foyer prowadzącego do sali teatralno-koncertowej. Najczęściej odwiedzane części budynku związane z obsługą turystów (informacja turystyczna, stanowiska internetowe, makieta miasta) zlokalizowano w jak najbliższym sąsiedztwie wejścia. Salę teatralno-koncertową oraz jej zaplecze zlokalizowano w dalszej części działki. Z głównego holu na parterze dostępne są: kawiarnia z zapleczem, sala wystawiennicza z magazynem oraz sklep z pamiątkami. Wejście do sali ekspozycji makiety miasta (sala o wymaganej wysokości 6 m

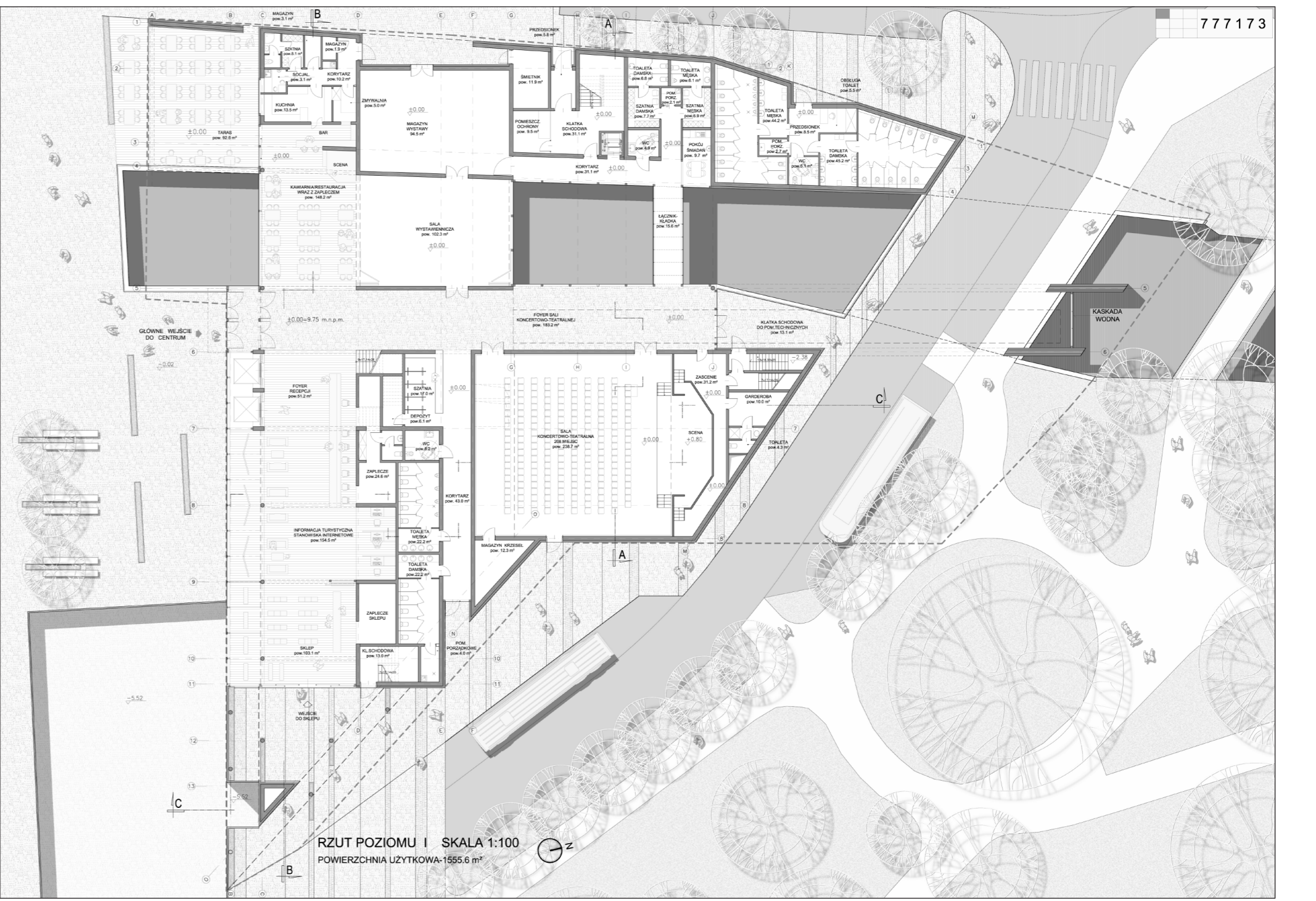
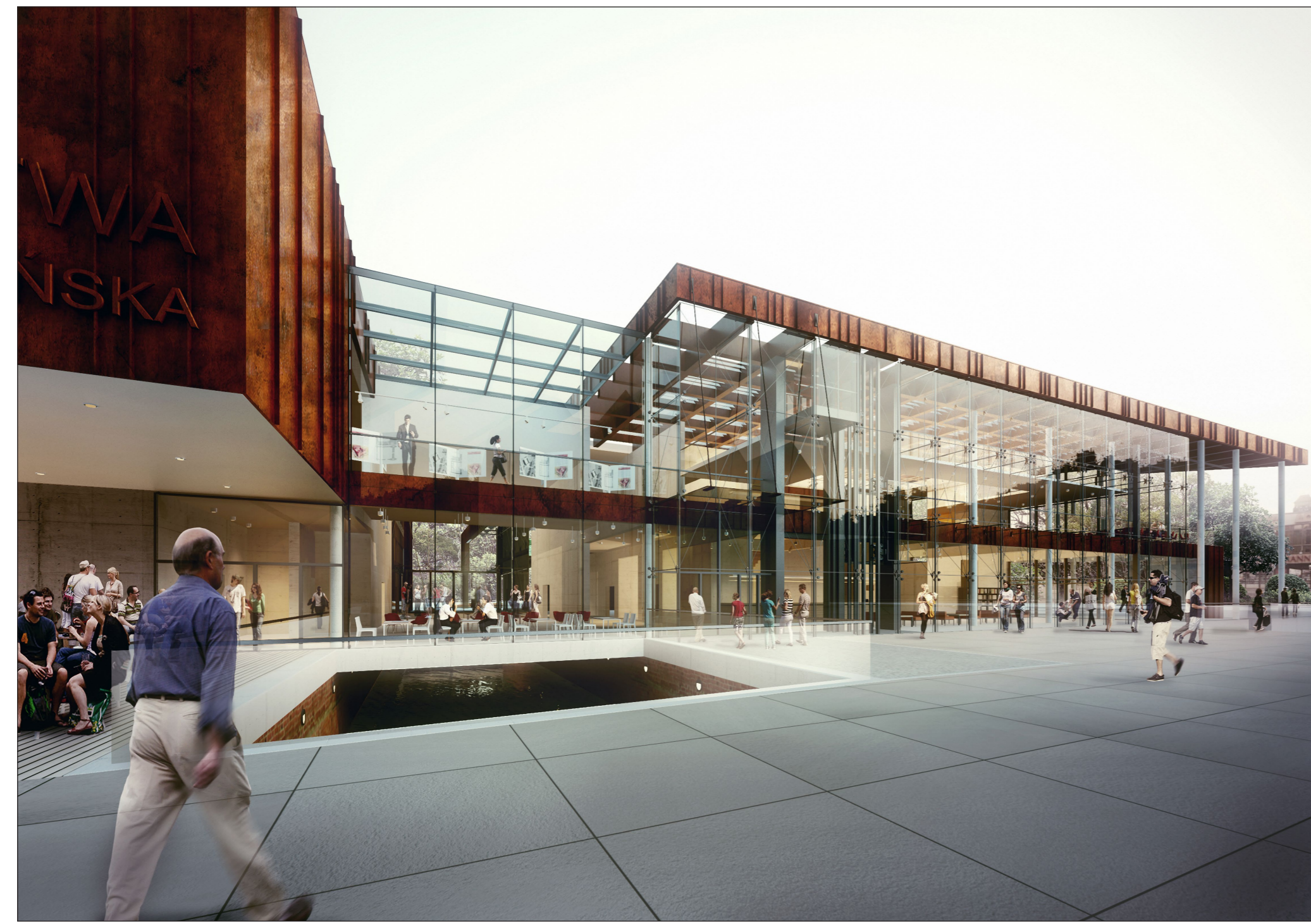
z antresolą-galerią) oraz wejście do zespołu sal multimedialnych znajdują się na pierwszym piętrze holu. W części budynku położonej na lewym brzegu kanału, zlokalizowane zostały trzy kondygnacje strefy biurowej wraz z niezbędnym zapleczem. Część parteru przeznaczono na zespół dostępnych z zewnątrz toalet dla turystów. Dodatkowym elementem architektonicznym w sposób symboliczny nawiązującym do mechanizmu Kunsztu Wodnego jest wychodząca z korpusu budynku rama z pylonami zanurzonymi w Kanale Raduni. Na ramie tej przewiduje się szklany dach, po którym spływać będzie woda w kierunku Skweru Harcerzy (element systemu odprowadzenia wód deszczowych z dachu obiektu). Główny poziom techniczny, zlokalizowany na stropie sali wystawienniczej, przeznaczony jest na zainstalowanie central klimatyzacyjnych i wentylacyjnych. Usytuowany centralnie optymalizuje koszty w zakresie wykonania i działania instalacji. Wizerunek budynku oparty jest na wzajemnych relacjach pomiędzy dwoma materiałami o różnych kolorach i fakturach: mieniącej się, delikatnej powłoce paneli miedzianych i silnej zwartej strukturze betonowej konstrukcji obiektu, nawiązującej do zabudowy industrialnej.

*Na podstawie opisu autorskiego*

The concept is built on the idea of opening the building onto Hay Market from where most visitors approach the site, and on relating to the Radunia Canal as the friendly element determining the shape of the interior. The functions within the building are arranged around a two-storey high hall located at the southern facade. The hall provides access to most room complexes, including the foyer hall along the canal, leading to the theatrical and concert hall. The most frequented parts of the building, connected with the visitor services (tourist information, Internet terminals, city model) are located in the immediate vicinity of the entrance. The theatrical and concert hall and its auxiliaries are moved to a further section of the plot. The main lounge on the ground floor opens onto: a cafe and its back-up facilities, the exhibition hall and a souvenir outlet. The entrances to the city-model hall (a 6 m high room with a mezzanine

gallery) and the complex of multimedia rooms are from a hall on the first floor. The left-bank section of the building is reserved for offices and the necessary auxiliaries distributed over three storeys. The complex of the visitors' toilets is located on the ground-floor level, accessible from outside. There is an additional architectural component to the building, symbolically referring to the Kunszt Wodny water pump. It is a gateway supported on pylons diving into the Radunia Canal. The glass roof shading the gateway will direct rainwater trickle down towards Scouts Square (an element of the system draining storm water from the building roof). The main technical storey over the exhibition hall is designed to house the air-conditioning and ventilation control units. Their central location on the building plan optimises the costs of having the installations erected and operated. The image of the building arises as the effect of mutual relations between two materials differing in color and texture: the glistening, subtle coat of copper panels, and the strong and solid concrete structure of the building referring to industrial development.

*Based on the author's description*

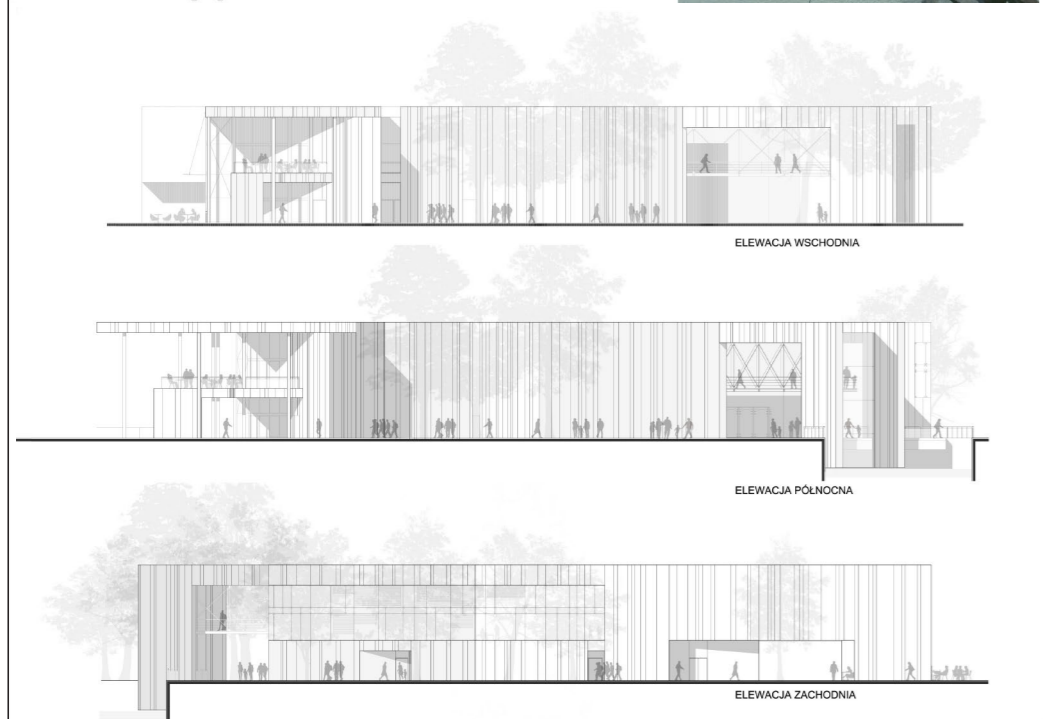
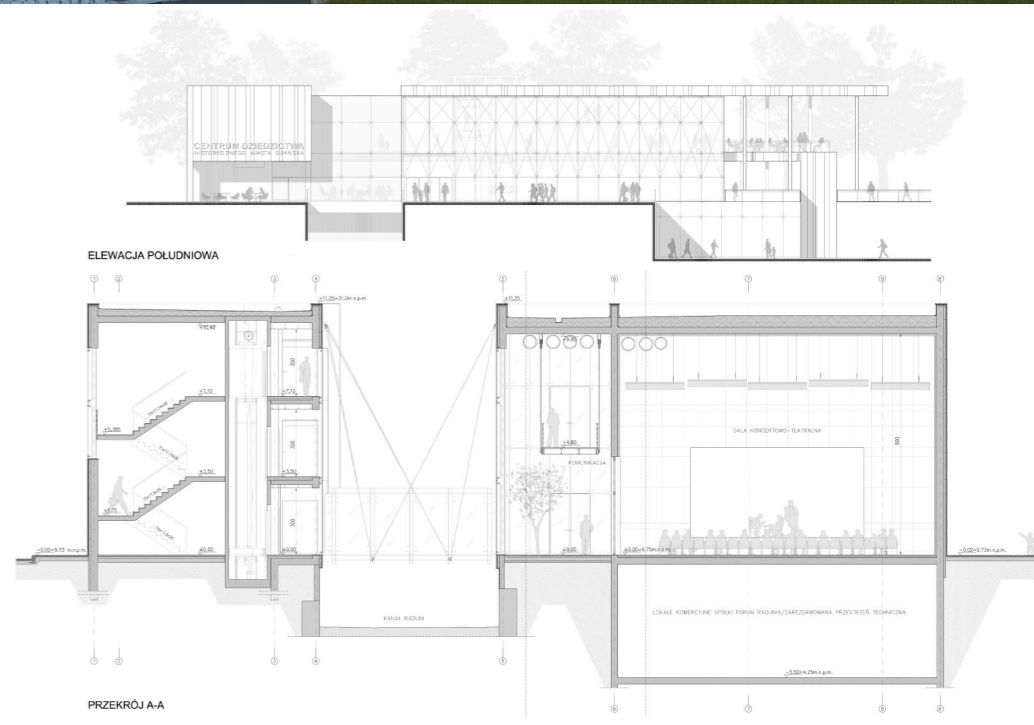
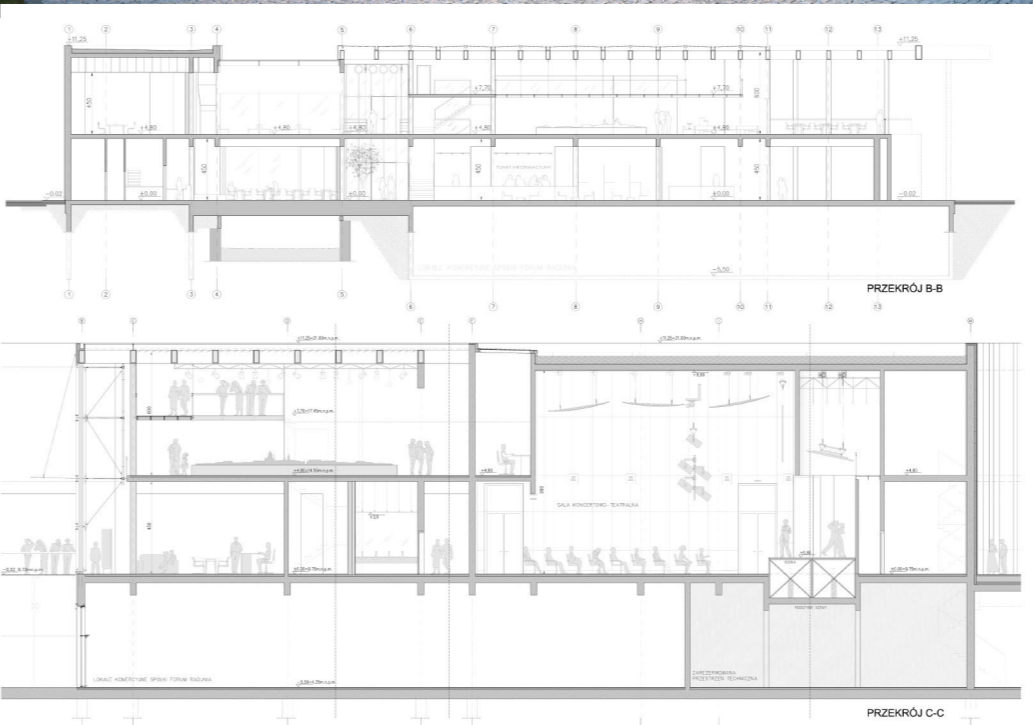
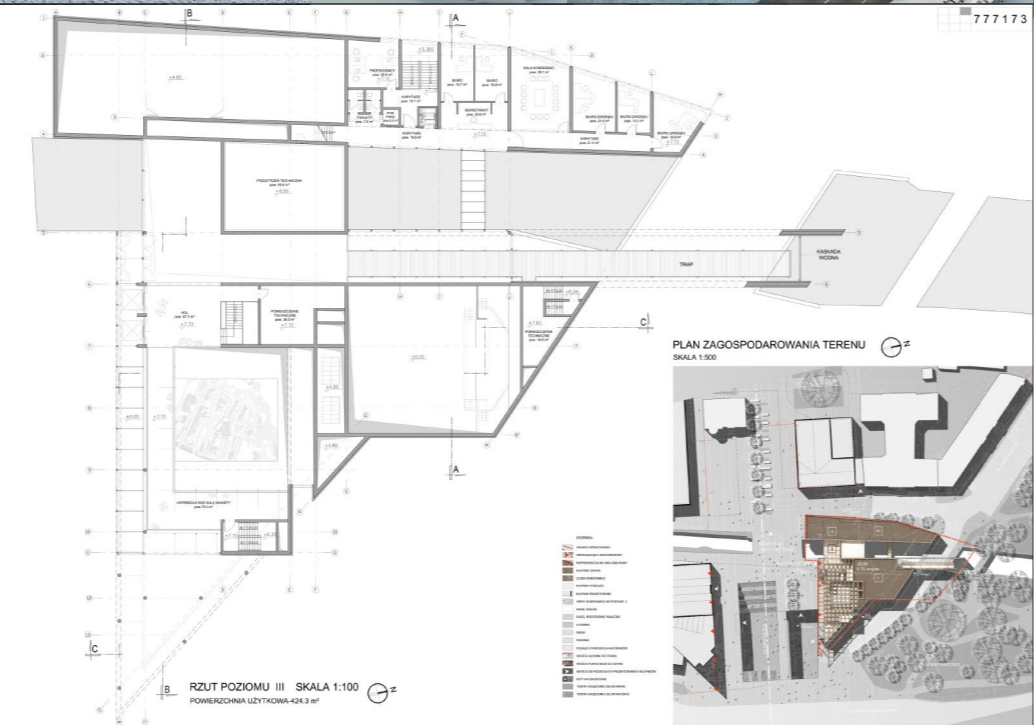
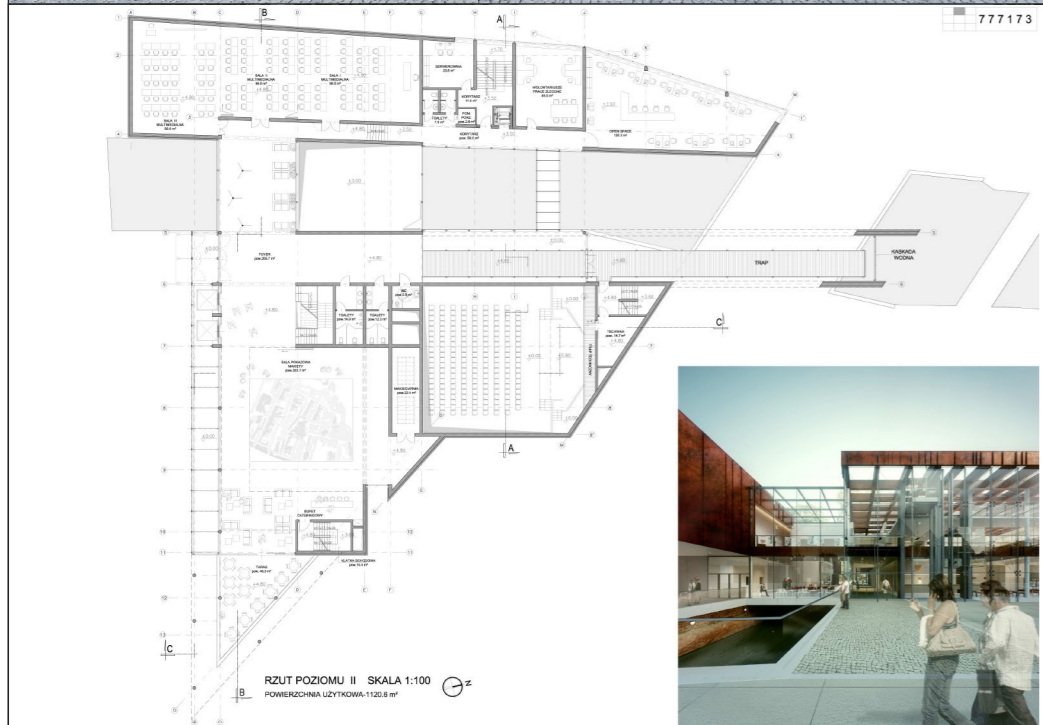




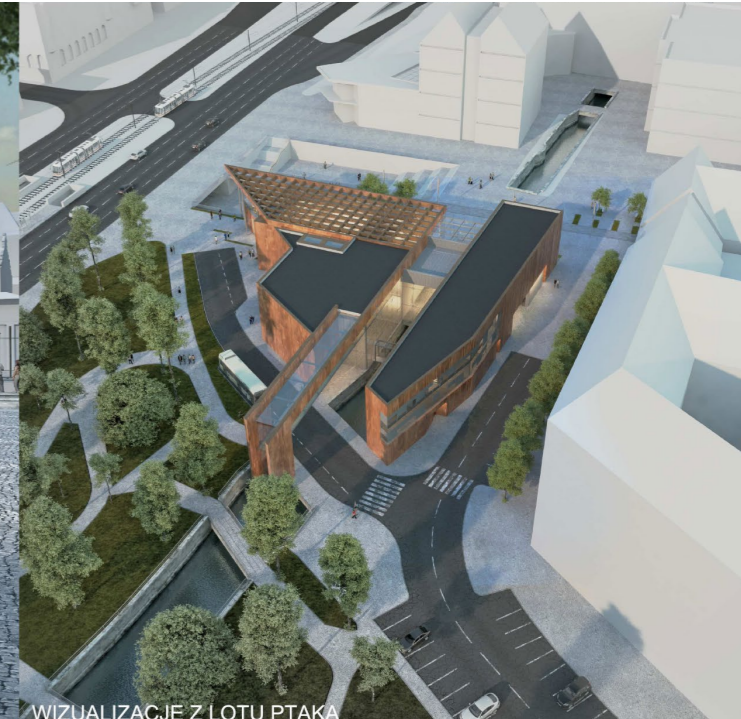
PERSPEKTYWA



PERSPEKTYWA



WIZUALIZACJA Z OSI DROGI KRÓLEWSKIEJ OD STRONY ZACHODNIEJ



WIZUALIZACJE Z LOTU PTAKA

# Przedsiębiorstwo Projektowo-Wdrożeniowe FORT

G D A Ń S K

Budynek rozwiązano w formie dwóch brył rozdzielonych niezabudowanym, otwartym korytem Kanału Raduni. Obie bryły budynku powiązane są ze sobą funkcjonalnie i przestrzennie dwiema „przerzucanymi” nad wodą kładkami. Niski, „rozciąty” Kanałem Raduni budynek przywodzi na myśl niskie, stojące niegdyś nad kanałem zabudowania Kunsztu Wodnego. Ważnym elementem jest zieleń spatynowanej miedzianej blachy zastosowana w elewacjach.

Główne wejście, usytuowane od strony Bramy Wyżynnej, prowadzi do obszernego, przeszklonego, wysokiego holu, w którym zlokalizowano recepcję, stanowiska informacji turystycznej i sprzedaży produktów turystycznych oraz stanowiska internetowe. Poprzez usytuowaną nad Kanałem Raduni kładkę przejść można do zespołu zawierającego salę wielofunkcyjną z zapleczem oraz 3 sale multimedialne. Zespół ten, posiada dodatkowe niezależne wejście z zewnątrz. Bezpośrednio z holu wejść można do wysokiej, dwukondygnacyjnej sali przeznaczonej do prezentacji makiety miasta, do lokalu gastronomicznego oraz na poziom pierwszego piętra (+ 4.80), na którym zlokalizowano salę wystawienniczą. Dzięki wyniesieniu sali wystawienniczej na pierwsze piętro uzyskano otwarcie widokowe na panoramę Głównego Miasta. Otwarcie takie ma miejsce na wszystkich kondygnacjach i we wszystkich najważniejszych funkcjonalnych częściach budynku. Na pierwszym piętrze, zlokalizowano również: galerie otwarte na salę ekspozycji makiety miasta, zaplecze sanitarne i kuchenne dla gastronomii i sali wystawienniczej, jak również magazyn połączony z wejściem dostawczym na parterze i kondygnacją biurową. Drugie piętro (+7.60) zajmuje strefa biur z węzłem sanitarnym i zapleczem socjalnym.

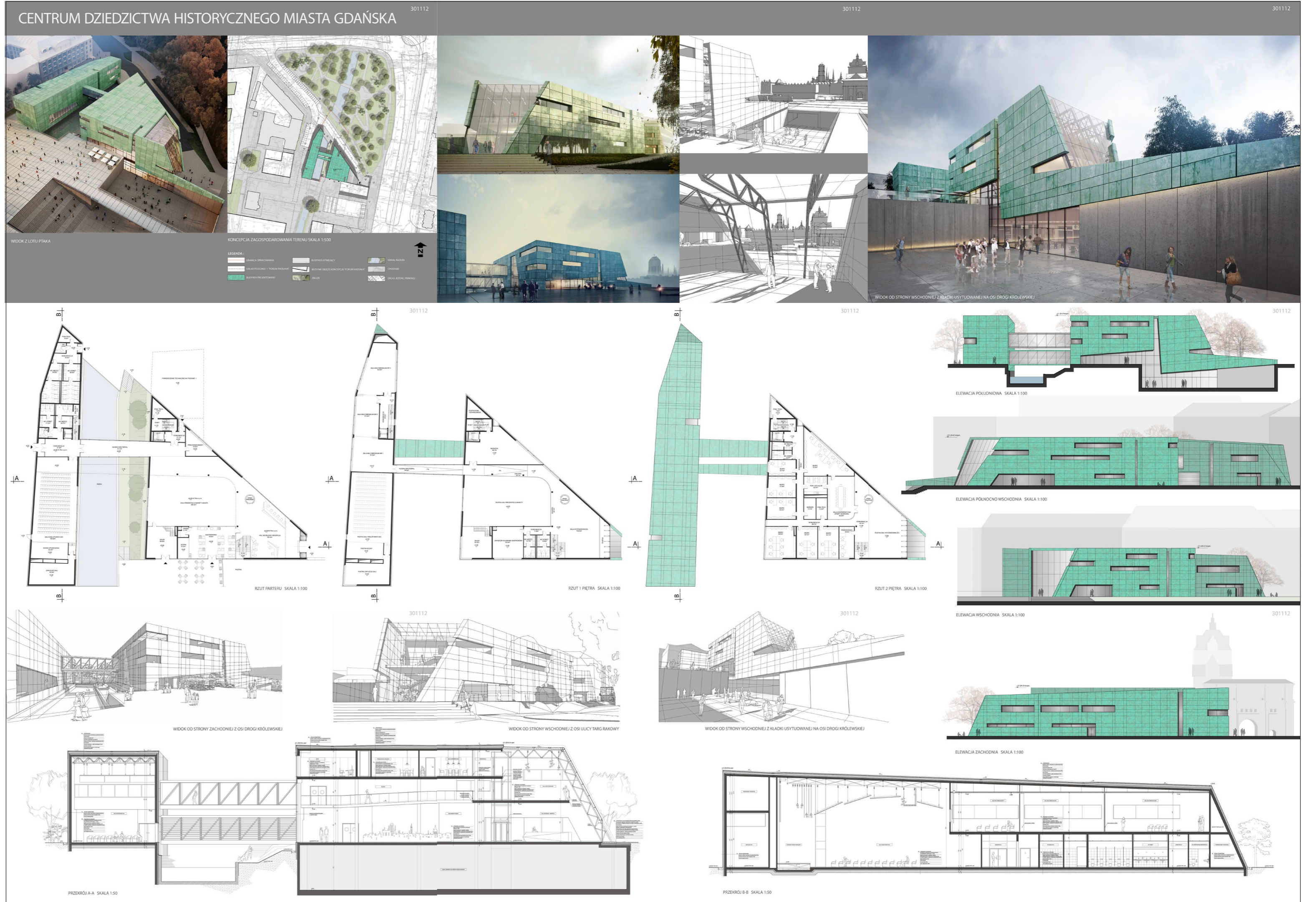
*Na podstawie opisu autorskiego*

The solution adopted for the building is based on the plan of a volume divided in two by the open trench of the Radunia Canal. The two bulks of the building are linked in function and space with two footbridges spanning the water. The low body of the building “split” in two by the Radunia Canal reminisces on the low buildings of the Kunszt Wodny once flanking the canal. The green shade of the patina on the copper sheets of the external finish is an important component of the entire composition.

The main entrance on the Highland Gate side leads to a spacious, glazed, tall lounge with the reception, tourist information, tourist shop, and internet terminals, all located around. The footbridge over the Radunia Canal takes you to the compound of the multifunctional hall, its auxiliary facilities, and 3 multimedia rooms. The compound is fitted with an additional, independent entrance from outside. An entrance opening directly from the lounge leads to the two-storey high hall designated for the display of the city model, a catering outlet, and onwards onto the first floor (+ 4.80) where the exhibition room is located. The first-floor location of the exhibition hall opens a panoramic view of the Main City. Care is taken to provide the same views from all storeys and all major functional areas of the building. The first floor further houses: galleries overlooking the city model hall, the sanitary and kitchen facilities serving the catering outlet and the exhibition room, and a storage room connected with the vendor supply door on the ground floor on the one hand and the office storey on the other hand. The second floor (+7.60) is occupied by the office complex appended with sanitary and personnel welfare facilities.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Antoni Taraszkiewicz, Piotr Mazur, Wojciech Targowski, Agnieszka Malinowska,  
Karolina Taraszkiewicz, Agnieszka Gruda, Mateusz Gerigk, Paweł Podwojewski



# Kuryłowicz & Associates Sp. z o.o

W A R S Z A W A

Projekt składa się z dwóch obiektów – budynku głównego i towarzyszącego mu pawilonu. Wejście do budynku odbywa się pasażem wzdłuż kanału Raduni od Nowego Placu Targu Siennego w kierunku parku. Z jego przestrzeni dostępne są: główne wejście do budynku z holem i recepcją, sklep z pamiątkami i biuro przewodników. Płynne kształty pasażu dostosowują się do zróżnicowanych wysokości poszczególnych elementów funkcjonalnych programu budynku. Głównej kubaturze towarzyszy mały pawilon, znajdujący się w północnej części działki mieszczący zespół sanitarny dostępny dla turystów.

Na parterze, poza salą koncertowo-teatralną, znajdują się głównie funkcje towarzyszące, takie jak recepcja, restauracja, sklep z pamiątkami, biuro wynajmu przewodników, BMS, wejście do biur. Całość programu usługowego znalazła się na 1 kondygnacji. Stanowią go: sala makietowa z galerią w formie pochylonej, sala wystawowa połączona klatką schodową z restauracją i zespół konferencyjno-szkoleniowy. Dopelnieniem tych przestrzeni jest przestronny hall (który wykorzystać można jako strefę relaksu) oraz zespół sanitarny. Ostatnim blokiem funkcjonalnym są biura wraz z pomieszczeniami dodatkowymi. Został on umieszczony na 2 kondygnacjach – w północnym narożniku budynku. Elewacje przestrzeni pasażu wykonano z drewnianych trójkątnych paneli. Elewacje zewnętrzne budynku, pokryte są zestawami poziomych, powlekanych na kolor biały, metalowych lameli, których zadaniem jest regulacja dostępu światła słonecznego do pomieszczeń. Lamelle rozłożone są w sposób powtarzający kształt przestrzeni pasażu przechodzącego pod budynkiem, a ponadto w zależności od funkcji pomieszczenia ustawione są pod różnym kątem w stosunku do fasady. W pomieszczeniach biurowych kąt ten jest tak dobrany aby umożliwić jak najgłębszą penetrację światła dziennego do wnętrza budynku oraz wytworzyć sprzyjające warunki pracy, poprzez wykorzystanie efektu rozproszenia i odbicia. W pozostałych pomieszczeniach dobór kąta nachylenia lameli podyktowany jest charakterem przestrzeni i chęcią wytworzenia odpowiedniego nastroju wewnątrz. Zmiana kąta nachylenia lameli na elewacji jest płynna. Wywołuje to efekt falowania całej fasady.

*Na podstawie opisu autorskiego*

The concept of the design comprises two structures – the main building, and the complementing pavilion. The approach to the building follows the passage along the Radunia Canal leading from the New Hay Market Square towards the park. From there, one reaches the main entrance to the building, its hall and reception, the souvenir shop, and the tourist guides' office. The flowing shape of the passage echoes the varied elevations of individual functional elements included in the building programme. The main building body is complemented with a small pavilion located in the northern part of the plot which houses the sanitary complex accessible to the tourists.

The ground floor, apart from the concert and theatrical hall, accommodates primarily the auxiliary functions such as the reception, restaurant, souvenir outlet, tourist guide hire office, BMS, and entrance to the offices. The entire service programme is arranged on the first storey and comprises: the city-model hall with a gallery in the form of a ramp, the exhibition room linked to the restaurant, and the conference-training complex with a stairway. These are complemented with a spacious hall (available for the relaxation function) and a sanitary complex. The last functional complex is that of the offices and its auxiliaries, all spread on two storeys in the northern corner of the building. The external finish of the passage space is made of triangular wooden panels. The external walls of the building are clad in sets of horizontal, white-coated, metal blind-blades whose task is to regulate the amount of sunlight penetrating the interiors. The blades are arranged so as to echo the shape of the passage space under the building, and the angle of their positioning with respect to the façade changes depending the specific functions of specific rooms. The blade angle of the office rooms is chosen so as to enable the deepest possible penetration of daylight inside and to create favourable working conditions thanks to the utilised effects of dispersion and reflection. The blade inclination angle in other rooms is determined by the nature of the indoor space and the intention of creating appropriate atmosphere inside. Changes in the blade inclination angle on the outside are fluid giving a wavy effect to the entire façade.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Ewa Kuryłowicz, Ewelina Moszczyńska, Bartosz Świniarski, Marcin Goncickowski,  
Wojciech Pachocki (wizualizacje), Bruno Guziak (makieta)



# Konior Studio

KATOWICE

Jednym z najistotniejszych celów przyjętych w projektowaniu było utworzenie czytelnej, intuicyjnej struktury układu funkcjonalnego. Elewacja zachodnia jest pierzeją ulicy Targ Rakowy i ożywia tę przestrzeń dzięki usługom umieszczonym w parterze. Jest to również część techniczna budynku z podjazdem niezbędnym do pełnej jego obsługi. W reprezentacyjnej elewacji południowej zlokalizowano główne wejście do budynku i wejście do restauracji, która w letnie dni może korzystać z placu. Kanał Raduni naturalnie dzieli budynek na dwie bryły: zachodnią, w której mieści się strefa wejściowa z recepcją, informacjami, sklepem i biurami, pionami komunikacyjnymi oraz wschodnią mieszczącą salę koncertowo-teatralną, restaurację, zaplecza, magazyny, pionami komunikacyjnymi i sale multimedialne.

Struktura tego budynku nasuwa dosłowne i przenośne skojarzenia z mostem. **Most wystaw**, stąd rozciąga się widok na plac, znajduje się między strefą wejścia głównego a restauracją, co sprawia, iż staje się przestrzenią wielofunkcyjną. **Most schodów**, który służy do komunikacji pionowej ze strefy wejściowej do sal multimedialnych. **Most foyer**, który jest przedpołem sali koncertowo-teatralnej umożliwiającym komfortowe wejście i wyjście z sali z możliwością spojrzenia na wodę. **Most makiety**, który jest jedną z najważniejszych przestrzeni w tym budynku. Zlokalizowany od strony zielonego skweru otwiera się na niego, dając poczucie przenikania zieleni do wnętrza budynku. **Most ogrodów** znajduje się na poziomie dachu. Prowadzi on nad kanałem do amfiteatru z drugim ogrodem na dachu skierowanym w stronę wieży Bazyliki Mariackiej. Główną konstrukcją budynku zaprojektowano jako monolityczny, żelbetonowy układ współpracujących płyt stropowych i tarcz ściennych, uzupełniony w niezbędnych miejscach ryglami i słupami. Spinające obie bryły mosty zaprojektowano jako żelbetonowe rynny (płyta stropowa i balustrada), przekryte lekką, przeszkloną konstrukcją stalową. Do wykończenia zewnętrznego budynku użyto dwóch kontrastujących ze sobą materiałów: cegły „gotyckiej” oraz szkła.

*Na podstawie opisu autorskiego*

One of the prime goals adopted in developing the design was to create a transparent, intuitive functional arrangement. The western external wall forms the frontage of Crayfish Market Street and enlivens the space thanks to the services located on the ground floor. Here too, is the technical section of the building fitted with a ramp needed to ensure its full service. The main entrance to the building and the entrance to the restaurant which can make use of the courtyard on summer days are located in the most presentable, southern wall of the building. The Radunia Canal divides the building naturally into two bulks: the western section with the entrance zone, reception, information, shop, offices and vertical traffic shafts and the eastern section housing the concert and theatre hall, restaurant, auxiliary premises, storage space, vertical traffic shafts and multimedia rooms.

The structure of the building evokes literal and metaphoric associations with a bridge. **The exhibition bridge** offering a view of the courtyard stretches between the main entrance and the restaurant, thus gaining the character of a multifunctional space. **The stairway bridge** serves vertical transport from the entrance zone to the multimedia rooms. **The foyer bridge**, or the forefront of the concert and theatrical hall, ensures convenient entry to and exit from the hall whilst offering a view of the water. **The model bridge** is one of the paramount spaces in the building. Located on the side of the green square, it opens onto it giving the sense of the green trickling into the building. **The garden bridge** stretches on the roof level and spans the canal leading to the amphitheatre and another roof garden facing St Mary's Basilica tower. The main building structure is designed as a monolith of mutually supporting floor slabs and wall screens of reinforced concrete, complemented where necessary with locks and posts. The bridges spanning both blocks are designed as troughs of reinforced concrete (floor slab plus balustrade) roofed with light and glazed structure of steel. Used in the external finish are two contrasting materials: the „Gothic” brick and glass.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Tomasz Konior, Marcin Piotrowski, Mariusz Wronowski, Michał Lipiec, Dominik Koroś





# Bulanda Mucha Architekci Sp. z o.o.

W A R S Z A W A

Budynek jest prostą, dynamiczną formą, stojącą w kontraście do architektury otoczenia. Surowa bryła zostaje przecięta i podzielona na dwie części korytem Kanału Raduni, który dzieli budynek na dwa skrzydła o różnym przeznaczeniu: skrzydło po wschodniej stronie Kanału zawiera główne funkcje programu dedykowane obsłudze ruchu turystycznego, skrzydło po zachodniej stronie zawiera zaplecze biurowe oraz toalety publiczne. Oba skrzydła integruje wielofunkcyjny łącznik-pomost mieszczący recepcję, sklep, punkty informacji turystycznej. Celowa rezygnacja z zabudowy Kanału, otwiera budynek na wodę. Szklana posadzka holu umożliwi odkrycie relikwii archeologicznych wieży Witterwecka z 1719 r. Elewacja zewnętrzna, miejska, pełna, wykonana jest z blachy aluminiowej lub odlewu aluminiowego z nieregularną perforacją będącą twórczym przetworzeniem motywu cegły. Elewacja wewnętrzna, wodna, otwarta na Kanał Raduni, jest transparentna, lekka, szklana.

Główne wejście do Centrum dostępne jest z pomostów ponad Kanałem. Na parterze zaprojektowano foyer sali koncertowo-teatralnej z punktami informacji turystycznej stanowiące oś funkcjonalną budynku. Sala koncertowo-teatralna z ruchomą składaną sceną i zapleczem ulokowana jest na parterze. Posiada dodatkowe odrębne wejście od strony Targu Rakowego i może działać niezależnie od pozostałej części Centrum. Trzy wielofunkcyjne sale multimedialne z widokiem na Kanał Raduni rozdzielają przesuwnie, akustyczne ścianki działowe. Dwukondygnacyjna sala ekspozycji makiety Gdańska znajduje się na kondygnacji „+1”. Galeria dla zwiedzających została zawieszona na poziomie „+2”, umożliwia wgląd na Kanał Raduni oraz wyjście na odkryty taras dachowy będący punktem widokowym. Audytorijne ukształtowanie tarasu umożliwia organizację imprez pod gołym niebem. Sala wystawowa na kondygnacji „+1” powiązana jest z kawiarnią i tarasem na dachu. Ogólnodostępne toalety publiczne z niezależnym wejściem od strony Targu Rakowego znajdują się na parterze.

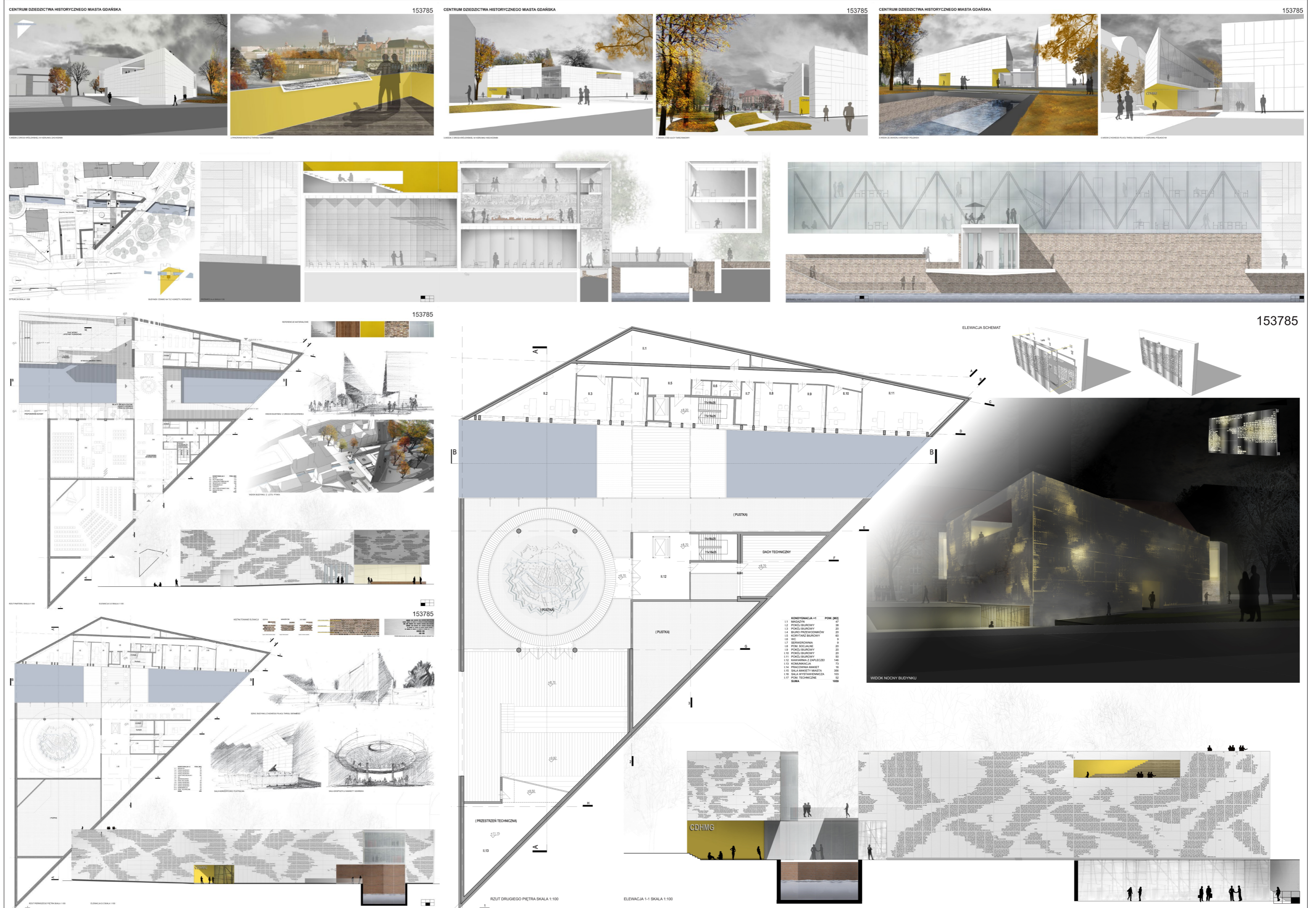
*Na podstawie opisu autorskiego*

The building is a simple, dynamic form rising in contrast to the neighbouring architecture. The austere block is split into two parts by the trench of the Radunia Canal which separates two wings of different designations: the wing on the eastern side of the Canal accommodates the main programme functions dedicated to the visitor services, whereas the wing on the western bank houses the offices and the public toilets. Spanning both wings is a multifunctional connector platform with the reception, shop, and tourist information. Intentional resignation from vaulting the Canal opens the building onto the water. The glazed floor of the hall will enable displaying the archeological relics of the Witterweck tower of 1719. The external finish on the city side is solid, made of aluminium sheets or casts, featuring irregular perforations which transform the motif of brick in a creative manner. The wall finish on the inside, open onto the Radunia Canal, is transparent, light, and glazed.

The main entrance to the Centre is approached from the footbridges over the Canal. The ground floor is designed to the foyer of the concert and theatrical hall, and tourist information stands and forms the functional axis of the building. The concert and theatrical hall with a retractable stage and its auxiliary rooms are located on the ground floor. The complex has an additional separate entrance on the Hay Market side and can be operated independent of the other Centre quarters. Three multifunctional multimedia rooms overlooking the Radunia Canal are separated with sliding, acoustic partition walls. The two-storey high hall reserved to the Gdańsk model is on storey „+1”. The visitors' gallery suspended on level „+2” gives a view of the Radunia Canal and opens onto a roof terrace serving as the viewing spot. The auditorium-shaped terrace enables holding open-air events. The exhibition room on storey „+1” is connected to the coffee shop and the roof terrace. The public toilets with a separate entrance from Crayfish Market are located on the ground floor.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Andrzej Bulanda, Włodzimierz Mucha, Jacek Chyrosz, Maciej Kaufman, Michał Brzychcy,  
Zuzanna Cichočka, Caterina Naglieri, Agnieszka Szuran, Cecylia Brandt-Jeżo, Jadwiga Gajczyk



# GRUPA 5 ARCHITEKCI Sp. z o.o.

WARSZAWA

Budynek wyrasta z ziemi i zielonymi kaskadowymi tarasami wznosi się w kierunku Głównego Miasta a najwyższym tarasem widokowym otwiera się na panoramę historycznego miasta. Otwarcia widokowe z wnętrza budynku ukształtowane poprzez wycofane, rozległe przeszklenia zostały tak zaprojektowane, aby – dając niezbędne doświetlenie przestrzeni wewnętrznych – naprowadzać wzrok na wykadrowane elementy architektury miasta. Dziedziniec wewnętrzny przed głównym wejściem do budynku został zaprojektowany jako przestrzeń otwarta o zróżnicowanej materiałowo, ale równej posadzce (wielofunkcyjne mini-forum). Dodatkowym elementem zagospodarowania jest kaskadowo opadający taras, zielony użytkowy dywan. Zwiedzającym dajemy możliwość wejścia po piątej elewacji zielonego dachu i odkrywania z każdym krokiem coraz większej i szerszej panoramy miasta z kulminacją na tarasie widokowym.

Po wejściu do holu głównego, będącego zwornikiem przestrzennym i komunikacyjnym obiektu kierujemy zwiedzających światłem, formą i materiałem na rozszerzającą się w ich kierunku rampę. Rampa-ekspozycja jest poprzecinana otworami odpowiadającymi układowi okien w ścianie zewnętrznej w sposób, który umożliwi oglądanie odpowiednio wykadrowanych widoków konkretnych elementów miejskiej architektury. Drugi poziom rampy jak i dwa poziomy podestów pozwalają widzowi na odbiór i analizę makiety z różnych wysokości i kątów. Kolejną przestrzeń wystawową stanowią oba poziomy otwartego holu, gdzie poza wejściami do sal konferencyjnych, komunikacją oraz funkcjami towarzyszącymi jak kawiarnia, szatnie czy toalety istnieje możliwość organizacji wystaw czasowych. Północny narożnik budynku wypełniają na obu poziomach sale konferencyjne natomiast nadwieszona od południa skrzydło stanowi zaplecze administracyjno-biurowe całego muzeum z własną odrębną klatką schodową. Podstawowe materiały wykończeniowe zaproponowane dla elewacji budynku to okładziny ścienne Corian. Wiodącym materiałem wykończeniowym wnętrza jest drewno i fornir w przypadku głównej sali ekspozycyjnej i jako uzupełnienie w przestrzeniach pozostałych.

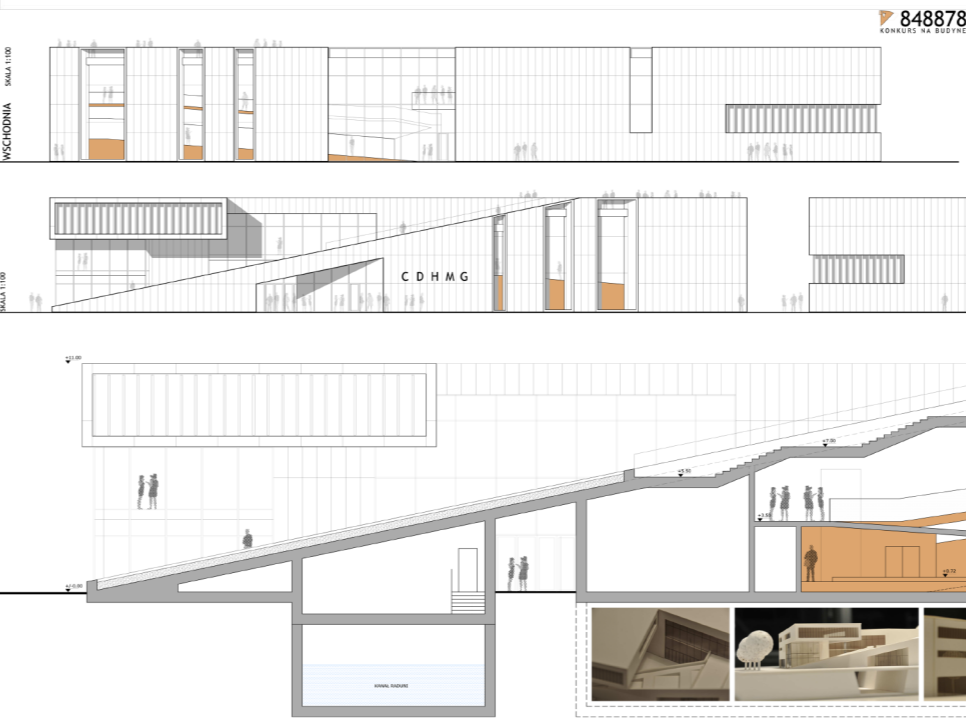
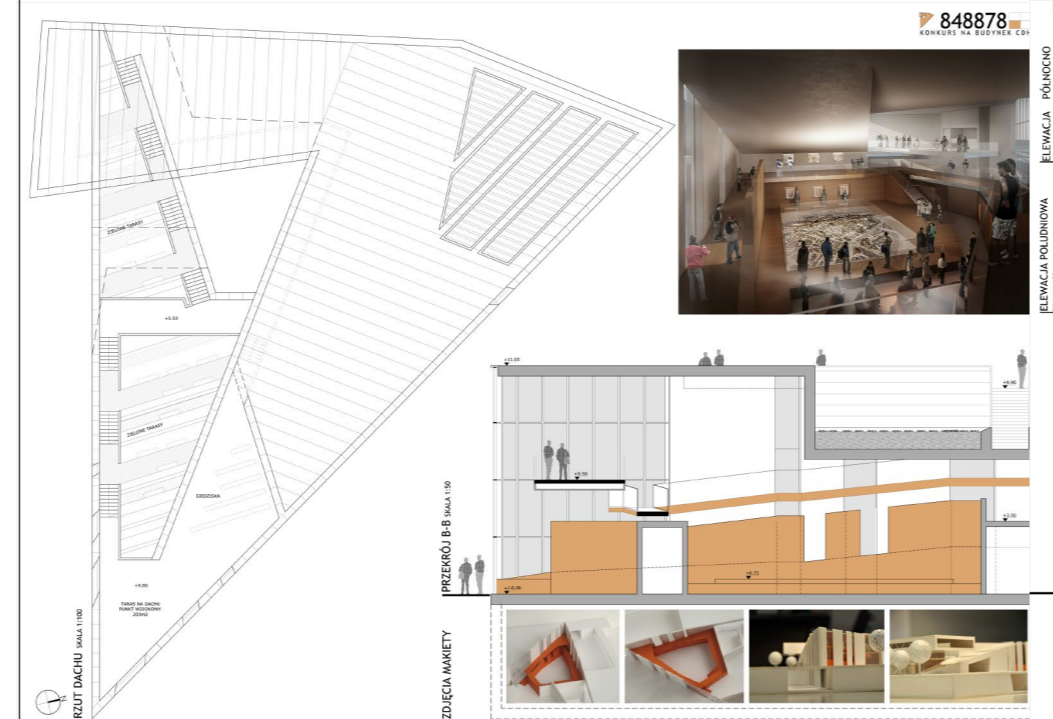
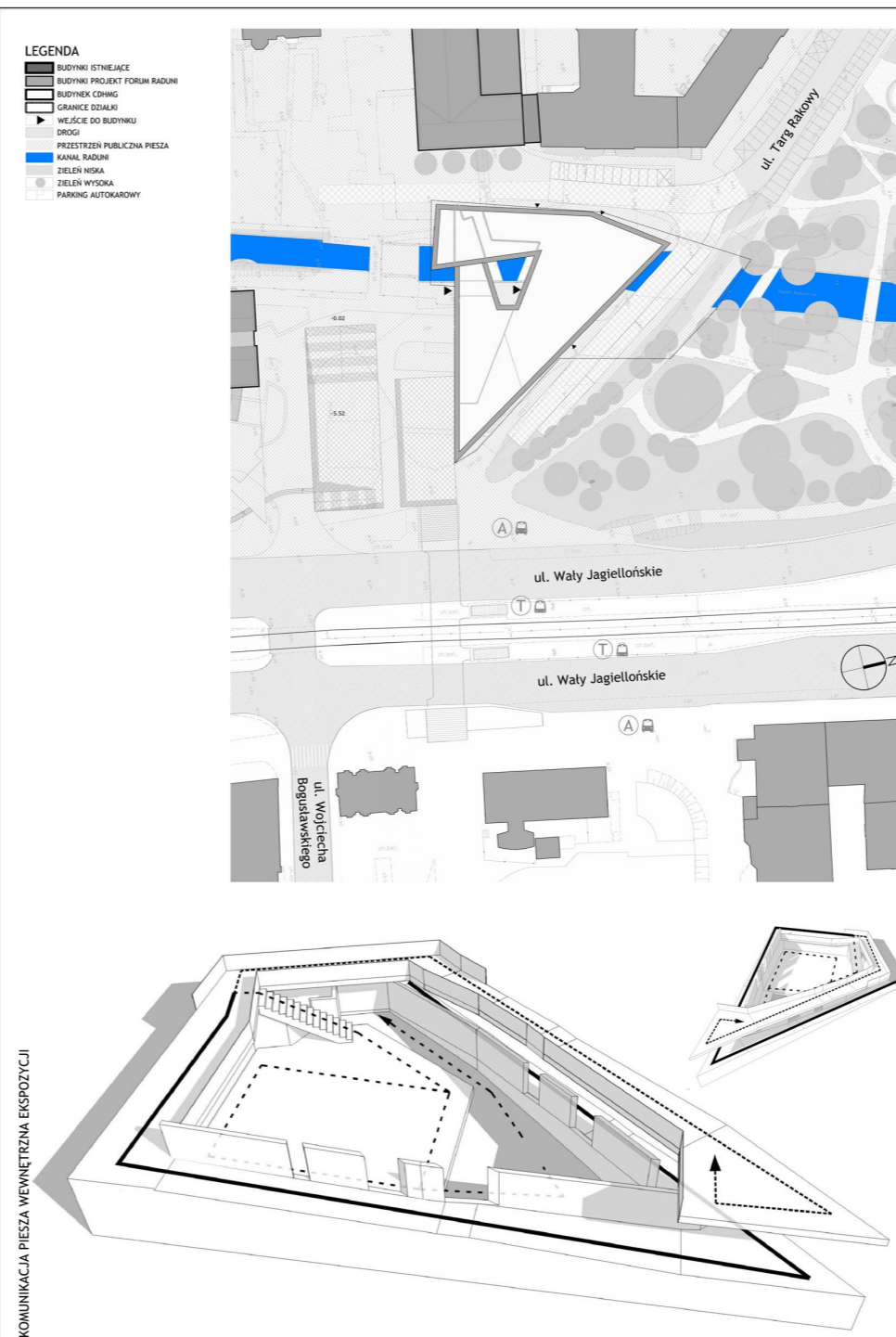
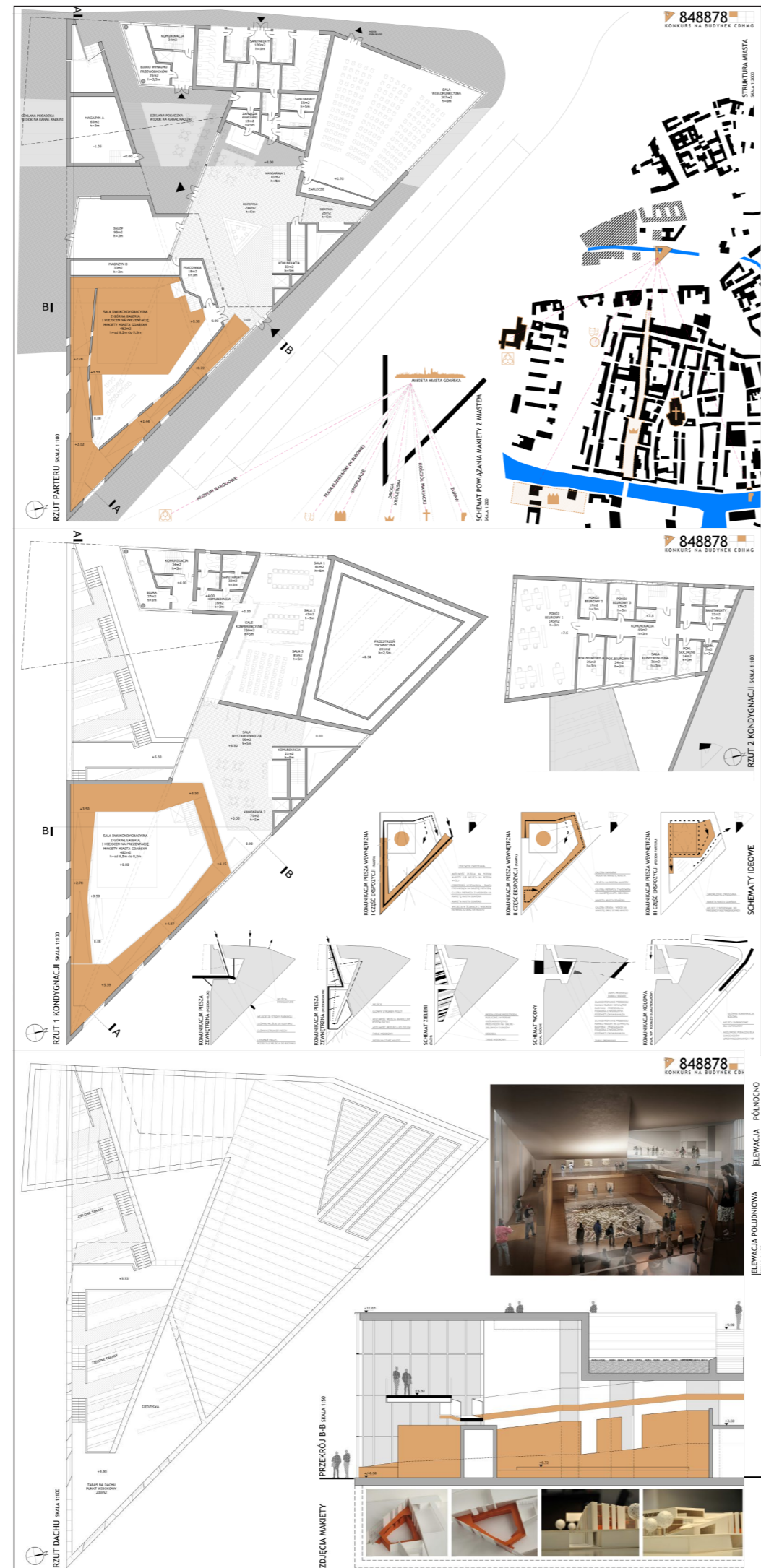
Na podstawie opisu autorskiego

The building grows out of the ground and rises in green cascades towards the Main City. A viewing terrace on the top offers a panorama of the historic old town. The views are also let into the building through broad, retracted glazings designed so as to light the interior sufficiently and at the same time guide the eyes towards the framed views of the city architecture. The inner court in front of the main entrance to the building is designed as open space. It is paid flat using varied materials (a multifunctional mini-forum). The complex includes one more element, namely a cascading terrace forming a green, publicly accessible carpet. The visitors can climb up the fifth level of the green roof to gradually discover the ever broadening panorama of the city, its culmination reached at the viewing terrace.

Upon entering the main hall which plays the function of the keystone of space and communication inside the building, the visitors are directed using light, form and material to the ramp widening up towards them. The wall along the exposition ramp is split with openings echoing the arrangement of the windows in the outer wall so that appropriately framed views of specimens of the city architecture can be enjoyed therefrom. The ramp, on its second level, and the double-level platforms enable the viewer to contemplate and analyse the model from different heights and at different angles. Another exhibition space spreads on two levels of the open hall. Apart from providing entrance to the conference rooms, forming the traffic route, and serving the auxiliary functions such as a cafe, cloakrooms, or toilets, the space offers the option of arranging temporary exhibitions. The northern corner of the building is occupied by two storeys of conference rooms, whereas the suspended southern wing houses the museum administration and office centre fitted with its own, separate stairway. The basic finishing materials proposed for the building facade are the Corian wall linings. The prevailing finishing material inside the main exhibition hall is wood and scaleboard, also supplementing the décor of the remaining interiors.

Based on the author's description

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Rafał Zelent, Lech Mikołaj Kadłubowski



# Sud Architekt Polska Sp. z o.o.

W A R S Z A W A

Współczesna architektura budynku przypomina pewne formy architektury okrętów. Patrząc uważnym okiem budynek wygląda jak statek zacumowany w kanale. Wchodząc od osi królewskiej wiedzający będzie miał po lewej wspaniały widok na Kanał Raduni płynący pod budynkiem. Po prawej stronie od głównego wejścia przedstawiona zostanie historia miasta – początek wprowadzającej, dydaktycznej podróży. Jest ona dedykowana głównej fali przybywających gości – biegnie od niższego do wyższego poziomu, obracając się wokół modelu 3D miasta. Następnie trafimy do galerii poświęconej historii miasta. Jej położenie wzdłuż północnej, zewnętrznej rampy pozwoli zagłębiać do niej spacerowiczom z zewnątrz. Cała podróż kończy się w kawiarni, na piętrze, której położenie nad wodą daje odwiedzającym możliwość kontemplacji widoku kanału Raduni.

W przeciwieństwie do bardzo otwartych przestrzeni wystawowych wewnątrz „nawy okrętu”, funkcje konferencyjne zlokalizowano w drewnianych zamkniętych przestrzeniach wydzielonych na poziomie 1. Pod tymi pomieszczeniami, na parterze, mieszczą się różne sale recepcyjne i usługowe, które nie wymagają specjalnej wysokości. Duża sala wielofunkcyjna może być dostępna bezpośrednio z głównego holu na parterze i korzystać z dostępu serwisowego od północy. W północno-zachodniej części budynku, znajdują się biura z niezależnym wejściem. Takie rozplanowanie umożliwi realizację bardzo otwartej fasady od południa (z głównym wejściem) i bardziej zamkniętą w sobie architekturę w części północnej (z drugim wejściem i dostępem serwisowym). Przewidziano całą listę rozwiązań służących stworzeniu zielonego budynku – zgodnie z koncepcją zrównoważonego rozwoju. I tak, obraz wielkich „białych żagli” szkła w połączeniu z drewnem użytym wewnątrz nawy będzie przypominać zarówno morską historię miasta jak i tradycje jego wysublimowanej rozrzeźbionej architektury, znajdowane do dzisiaj w jej najbardziej udanych współczesnych przykładach.

*Na podstawie opisu autorskiego*

The contemporary architecture of the building reminds certain forms of naval architecture. A watchful eye will see the building as a ship moored on the canal. Entering from the royal axis, the visitors will have a spectacular view of the Radunia Canal passing under the building on the left side. Right of the main entrance the history of the city will unwind – here is the onset of the initiatory educational journey. The trail intended to greet the main wave of the arriving visitors winds its way taking them from the lower level to the upper level around the 3D model of the city. The trail will then continue along a gallery devoted to the history of the city. Its location along the northern outer ramp will allow passer-bys outside grasp a view of the exposition inside. The course will end at the coffee shop on the upper floor overlooking the canal, which will give the visitors contemplative view of the Radunia Canal.

In contrast to the sprawling open exhibition spaces, inside the 'nave' the conference functions will be located in on level +1 within closed wooden volumes. Below them, on the ground floor, there is sufficient space to accommodate various reception and service functions that do not require any significant heights. Finally, the large multifunctional room can be accessed directly from the main hall on the ground floor and benefit from the service entrance on the northern side. The north-western area of the building is designated to offices with their own independent access, separate from the public access from the common areas. This overall architectural arrangement enables having lavishly open facades in the south (the main entrance included) and a more introvert architecture in the north (with the second entrance and service access). A whole list of solutions serving the creation of a green building is employed in line with the concept of sustainable development. Thus, the image of big „white sails” of glass based on timber inside the nave will bring to mind both the maritime history of the city, and its tradition of fine chiseled architecture reverberating to this day in its most successful contemporary examples.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Jocelyn Fillard, Nicolas Roques, Rafal Langowski, Wojciech Młynarczyk, Monika Nalewajk



# L35 ARQUITECTOS SAP

H I S Z P A N I A | S P A I N

Projekt zakłada połączenie przekrytym dziedzińcem przestrzeni, która łączy publiczne ciągi piesze i jednocześnie służy za wejście do budynku. Dodatkowo, dziedziniec stanowić będzie łącznik pomiędzy Skwerem Harcerzy i Targiem Siennym. Budynek został zlokalizowany po obu stronach kanału. Obie części budynku połączone zostały dwupoziomym mostem.

Główny budynek znajduje się po wschodniej stronie kanału. W obszernym holu na parterze umieszczono recepcję i informację dla turystów oraz makietę miasta. Sala koncertowo-teatralna i sale multimedialne mieszczą się na pierwszym piętrze a z ich foyer rozpościera się widok na kanał Raduni i panoramę Gdańska. Sale multimedialne zostały zlokalizowane w północnym skrzydle. Posadowiono je na filarach a częściowo nadwieszono nad terenem zadrzewionym, co pozwoliło na zachowanie istniejącego ciągu pieszego biegnącego wzdłuż parku. Budynek zachodni jest wąską, trzyz poziomową kubaturą. Jego północna część została również nadwieszona nad ulicą oraz kanałem Raduni. Pierwsze piętro mieści w sobie salę wystawową, pomieszczenia techniczne, zaplecze sanitarne dla pracowników, pracownię makiet oraz przestrzeń magazynową. Biura znajdują się na drugim piętrze. Zespół toalet dla turystów, umieszczony na parterze, został połączony z podjazdem dla autobusów turystycznych przy budynku głównym dodatkowym mostkiem przerzuconym nad kanałem. Przeszkłone elewacje obu budynków zostały zaprojektowane tak, by zapewnić widok na kanał Raduni zarówno ze wszystkich przestrzeni publicznych jak i z biur. Wzdłuż odcinka kanału znajdującego się w kubaturze budynku zaprojektowano ogród dostępny również dla odwiedzających.

*Na podstawie opisu autorskiego*

The design aspires to connect the pedestrian trails and public spaces with a roofed court accommodating all traffic and serving as the entrance to the building. The court also links Scouts Square and Hay Market Square. The building spreads over both banks of the canal connected with a double-level bridge.

The main building is located on the eastern side of the canal. The spacious hall on the ground floor accommodates the reception, tourist information, and the city model. The concert and theatre hall, plus the multimedia rooms are on the first floor, their foyer opening on the a view of the Radunia Canal and a panorama of Gdańsk. The multimedia facilities are arranged in the northern wing partially cantilevered and overhanging the wooded areas. This enables retaining the existing footpath along the park line. The western building is a narrow, three-storey high block. Its northern section also overhangs the street and the Radunia Canal. The first floor accommodates the exhibition hall, technical premises, sanitary facilities for the employees, a model-building workshop, and storage space. The offices are on the second floor. The tourist toilets on the ground floor are connected to the driveway for coaches next to the main building with an additional footbridge spanning the canal. The glazed facades of both buildings are customised so as to give a view of the Radunia Canal from all public spaces and offices of the complex. A landscaped garden is planned along the Canal crossing the interior hall, including rest areas for the visitors.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Eduardo Simarro, Marcel Sarrabayrrouse, Nicolas Pinzón, Malena Padawer,  
Magdalena Barceló, Gonzalo Costa, Javier Cudazzo



# E + N Arkitektur A/S

DANIA | DENMARK

Budynek ma centralne położenie względem przepływającej w tej części miasta fali ludzi. Powinien funkcjonować jako łącznik i dystrybutor, jako budynek, przez który możemy patrzeć na przestrzeń, budynek, który oddycha. W projekcie użyto materiałów inspirowanych gdańską tradycją, materiałów które pięknie się starzeją, jak: cegła, granit, żeliwo, drewno i szkło – dodatkowo beton do wewnętrznych kolumn i konstrukcji o dużych rozpiętościach. Wszystkie sale publiczne (poza salą makiety) zaprojektowano na poziomie ulicy. Każda ma równy dostęp zarówno od strony wewnętrznego holu, jak i bezpośrednio z zewnątrz. Dzięki temu uzyskano dużą elastyczność aranżacji przestrzeni budynku.

Główny hol obejmuje dwa piętra z antresolą. Salę koncertowo-teatralną ulokowano centralnie. Przestrzeń sal multimedialnych w północno-zachodnim skrzydle można podzielić, dzięki dwóm składanym drzwiom/ścianom, na trzy pomieszczenia różnych rozmiarów. Kawiarnia może korzystać z powierzchni na zewnątrz po obu stronach budynku. Położona w najbardziej eksponowanym narożniku sala wystawowa może być przewodnim elementem całego obiektu. Salę można połączyć z kawiarnią w jedną przestrzeń. Sklep z pamiątkami i księgarnię zaprojektowano jako drewnianą strukturę w formie szklanego "sanktuarium", wiszącą częściowo nad wodą. Osobne wejście do sklepu prowadzi przez drewniany podest zawieszony nad kanałem. Wszystkie biura mieszczą się na pierwszym piętrze. W części podziemnej zlokalizowano publiczny kompleks sanitarny. Za nim znajdują się sale zaplecza technicznego dla biur, sal multimedialnych, sceny, itp. Południowo-wschodnią część poziomu -1 można wykorzystać na cele komercyjne. Model miasta umieszczono w narożniku budynku skierowanym w stronę historycznego centrum, skąd zwiedzający mają wyjątkowo szeroki widok na Główne Miasto. Z sali makiety można dostać się windą na poziom placu lub do tunelu prowadzącego do centrum.

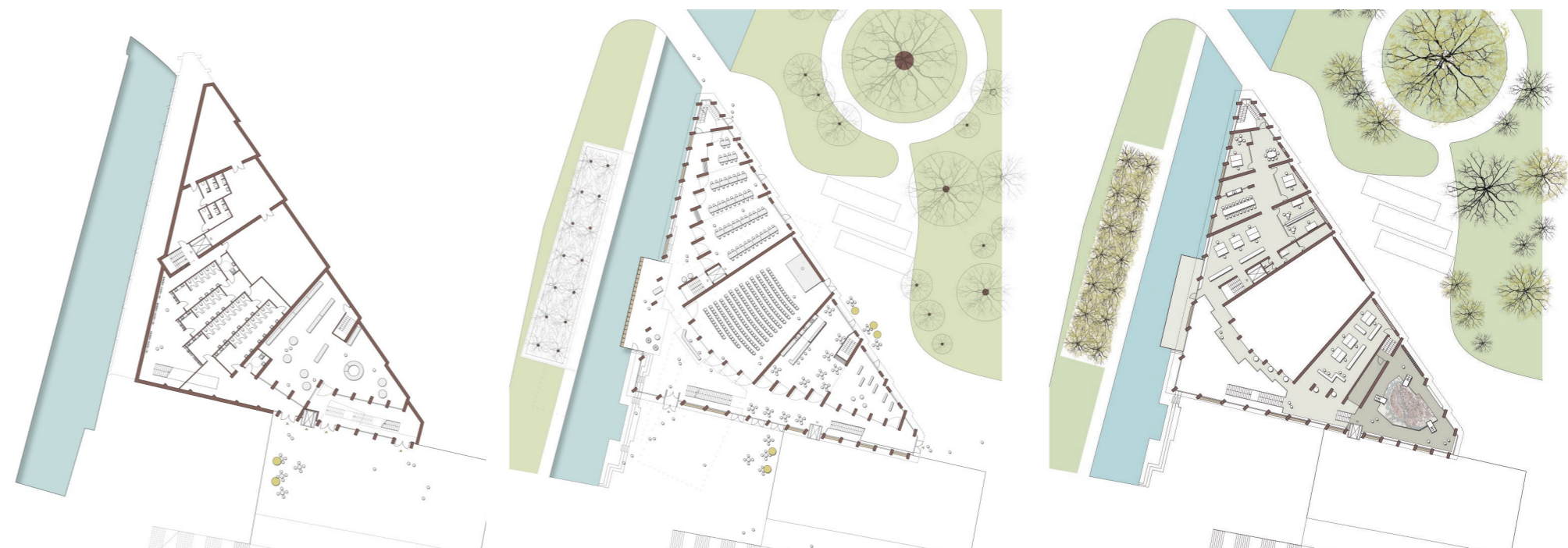
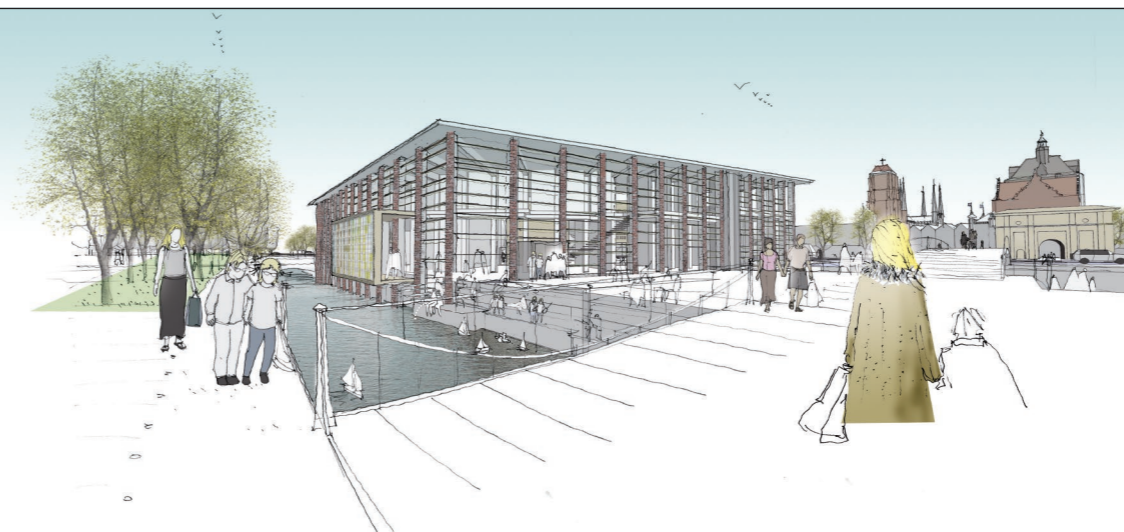
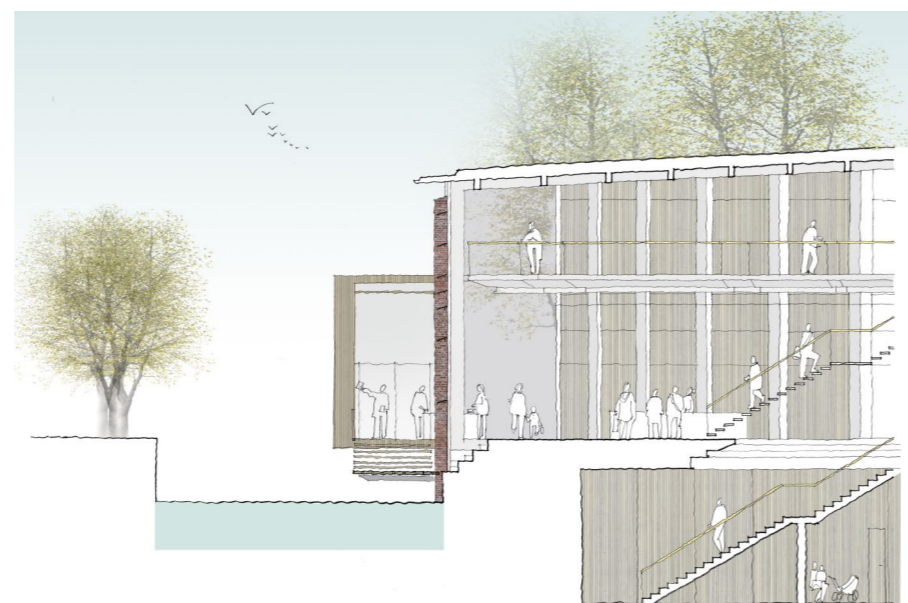
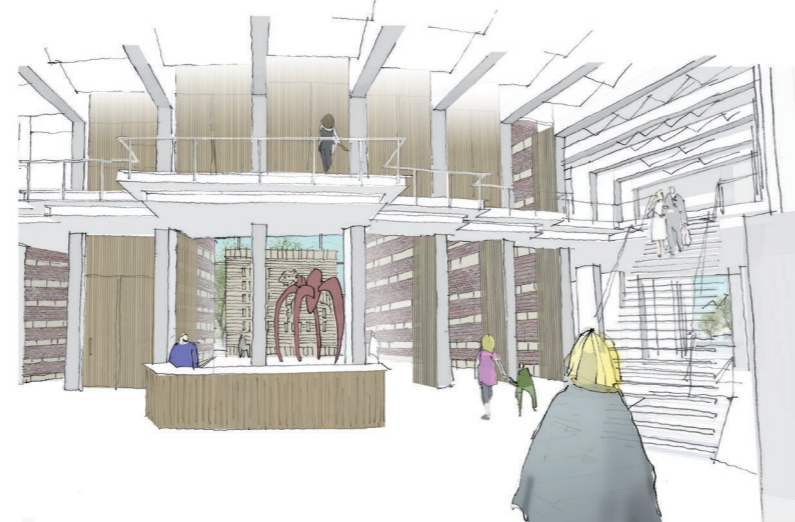
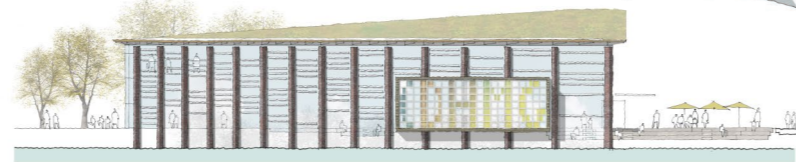
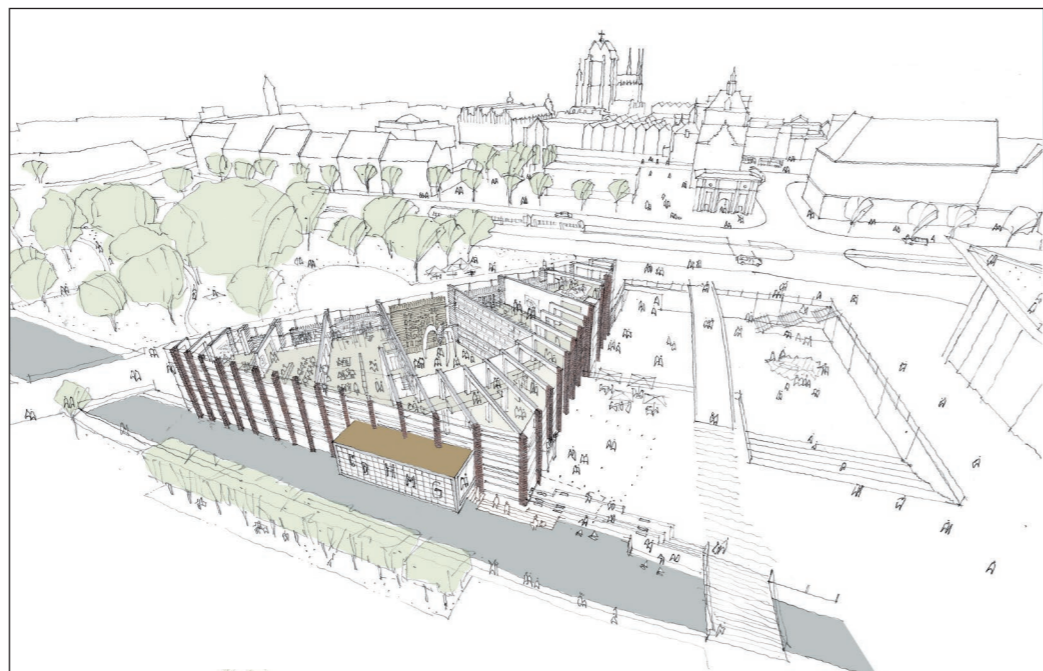
*Na podstawie opisu autorskiego*

The building is positioned centrally on the line of the pedestrian traffic in this part of the city. The building should function as a connector and distributor, a see-through structure, a building that breathes. Gdańsk and its tradition inspired the selection of the materials proposed in the design, all ageing beautifully, that is brick, granite, cast iron, timber, and glass – supplemented with concrete of the indoor columns and wide-spanning structures. All assembly premises (except for the model hall) are located on the ground floor. Each room is accessible from both the internal hall and directly from outside. In this way the highest possible flexibility of the internal space is achieved.

The main hall spans two floors, the upper storey on a mezzanine. The concert and theatrical hall is located centrally. The space reserved for the multimedia rooms in the north-western wing can be divided with two folding doors/walls into three rooms of different sizes. The café can extend outdoor into serving areas on both sides of the building. Located in the most prestigious corner, the exhibition hall is positioned so as to carry the exhibition motif all across the building becoming its flagship. The hall and the café can be combined to form a single space. The souvenir and book shop is a wooden structure in glass, a 'sanctuary' overhanging the water. A separate entrance to the shop is provided from a wooden platform suspended over the canal. All offices are on the first floor. A public sanitary complex is located in the basement. Behind the complex are the technical premises serving the offices, multimedia rooms, the stage, etc. The south-eastern part of level -1 can be used for commercial purposes. The model of the city is placed in the building corner facing the historic city centre. The location offers the visitors an exceptionally broad view of the Main City. From the city model hall one can take a lift to the court level or to the tunnel leading downtown.

*Based on the author's description*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
Jesper Back, Eva Holdgaard Jensen, Anne Skytte Christensen,  
Mette Marie Hvilsom, Louise Lind Jacobsen, Kristina Duedahl



# Schleifer@Milczanowski ARCHITEKCI S.C.

G D A Ń S K

Bryła budynku CDHMG została ściśle wkomponowana w granice działki przeznaczonej pod inwestycję. Budynek został podzielony kanałem Raduni na dwie kubatury. W partezie mniejszej kubatury mieści się część usługowa – sklep, kawiarnia i sala wystawowa, które posiadają wejścia od strony Targu Siennego, a także biuro informacji turystycznej z wejściem od Targu Rakowego. W drugiej części budynku, od strony Targu Siennego, umieszczono reprezentacyjne wejście do głównego holu oraz drugie, dyskretnie ukryte, do wydzielonego zespołu toalet dla turystów. Wchodząc schodami na wysokość pierwszej kondygnacji holu, turysta trafia w przestrzeń ekspozycji makiety miasta. Makieta eksponowana jest na wspornikowej platformie, dlatego obejrzeć można ją jedynie z wysokości drugiej kondygnacji holu. Na tym samym poziomie co hol znajduje się wielofunkcyjna sala koncertowo-teatralna. Umieszczenie jej na wyższej kondygnacji umożliwiło architektom zaprojektowanie sceny na podnośniku, pozwalającym na regulację wysokości podłogi sceny, w zależności od potrzeb użytkowników. Hol z makieta pełni rolę teatralnego foyer z widokiem na panoramę współczesnego miasta. W szerokim łączniku nad Kanałem Raduni zaprojektowano zespół sal multimedialnych. Łącznik umożliwia wykorzystanie powierzchni w części budynku znajdującym się po drugiej stronie kanału na szatnie i toalety dla widzów. W projekcie elewacji budynku wykorzystano tradycyjną w Gdańsku cegłę oraz nowoczesne panele z perforowanej blachy o białym kolorze.

*Opis na podstawie projektu*

The bulk of the CDHMG building is inscribed precisely within the borderlines of the plot designated for the investment. The building is split into two sections along the Radunia Canal. The ground floor of the smaller block is reserved for the services – the shop, cafe, and exhibition hall, all having their own entrances from Hay Market, plus a tourist information office entered from Crayfish Market. The other part of the building on the Hay Market side accommodates the portly entrance to the main hall and another discretely hidden entrance to the separate quarters of the visitors' toilets. Climbing up the stairs to the first floor of the hall, the tourist finds himself in the city model space. The model is displayed on a supported platform, and therefore it can only be viewed from the second storey of the hall. The hall shares the same floor with a multifunctional concert and theatre hall. Having it located on a higher floor enabled the architects to design the stage placed on a lifting jack, which makes it possible to regulate the stage level depending on the users' needs. The city-model hall plays the role of the theatrical foyer with a view of the contemporary city spreading from it. The broad connector over the Radunia Canal houses the multimedia room complex. The connector makes it possible to use some space in the building on the other side of the canal for cloakrooms and toilets for the audience. The external finish to the building utilises brick traditional for Gdańsk and modern panels of white perforated steel.

*Description based on the architectural design*

ZESPÓŁ AUTORSKI | PROJECT TEAM:  
 Stefan Schleifer, Tomasz Milczanowski, Agnieszka Szanowska, Stanisław Szablowski, Łukasz Jabłoński, Dorota Lasek, Justyna Fiborek, Alicja Wódecka, Marek Gregor, Anna Boruta

